



Escalade 1998

Since the beginning in 1978, the annual Escalade running races in the Geneva Old Town have grown to become the largest in Switzerland, with over 14000 participants of all ages (9-90) last year. Whether you can run at 3 minutes or 7 minutes per km, you will find plenty of others of your speed. It really is an event not to be missed and takes place this year on **Saturday 5 December**. The closing date for entries is November 7 and full details are available at:

<http://www.escalade.ch>

Since the business organisation with the most participants is singled out for special mention, I would like to ask anyone from CERN who enters to let me know, preferably by e-mail. I can also answer any other questions you may have.

David Dallman
e-mail: running.club@cern.ch



Course de l'Escalade 1998

Depuis ses débuts en 1978 la course de l'Escalade (ou plutôt les courses de l'Escalade) qui se déroule dans la Vieille Ville de Genève, a pris une telle ampleur qu'elle est devenue la plus importante en Suisse avec plus de 14 000 participants de tous âges (9 à 90) en 1997. Que votre temps au km soit de 3 ou de 7 minutes, vous êtes certain de rencontrer d'autres personnes de votre niveau. C'est un événement à ne pas manquer! Cette année, la course a été programmée pour le **samedi 5 décembre**. La date limite d'inscription a été fixée au 7 novembre. Pour de plus amples informations, consultez le Web sur:

<http://www.escalade.ch>

L'entreprise qui a le plus grand nombre de participants aura une mention spéciale, aussi je souhaiterais que chaque Cernois qui s'inscrit m'informe, de préférence par courrier électronique. Je suis également à votre disposition pour répondre à vos questions.

David Dallman
E-mail: running.club@cern.ch



CERN SOFTBALL

Our Founding Father

It is with great sadness that the CERN Softball Club announces the death of its founding father, Bernie Sutton.

Bernie was not only the founding father of our club, its first president and the coach of its first team, but was also one of the original architects of the Geneva Slow-Pitch Softball League.

He was a great man with a love for softball and an even bigger love for his team-mates and friends. And we will all miss him dearly.

The Softball Club extends its sincerest condolences to his family and friends. There is no doubt in our minds that Bernie is now rounding third and on his way home.

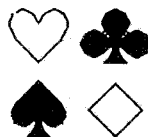
GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN aura lieu le

**mardi 3 novembre 1998
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de
l'Association du personnel
Bâtiment 61, en face de la cafétéria

Les permanences du Groupement des Anciens sont des entretiens individuels. Elles sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



CERN BRIDGE

The bridge "Improvers" section will start again on Wednesday 28 November in building 504 at 7.15 p.m.

The game is played in a friendly atmosphere with the aim of providing an introduction to tournament play.

For more information, please contact Alan Rudge: alan.rudge@cern.ch



GOLF

Corporatif

Le samedi 10 octobre s'est disputée la finale du Championnat de Ligue Rhône-Alpes sur le territoire du golf de Lyon-Verger au départ de la Vallée du Rhône.

Cette ultime épreuve, qui regroupait dix équipes de dix joueurs, devait sacrer les champions: ce fut l'ASCUL.

Nous noterons le très bon comportement des Cernois puisque rappelons-le notre équipe s'était classée première de sa poule lors des qualifications et finalement a terminé 4^{ème} au classement général sur 53 inscrites.

Toutes nos félicitations iront à l'encontre des joueurs du C.G.C, bravo à: Robert, Michel, Klaus, Anton, Kay, Eugène, Pierre, M.Thérèse, Gil, Serge, et Roland.

Souhaitons leur de pouvoir monter sur le podium l'année prochaine?

Fin de saison

Notre dernière sortie aura lieu le :

**6 novembre
au golf de Maison Blanche**

où vous pourrez participer à une très conviviale partie de double suivit dans la soirée par un très enthousiasement dîner dansant.

A ne pas manquer! Inscriptions avant le 29/10.



CERN - Meyrin
Entrée B - bâtiment 60
Amphithéâtre

**MARDI 27 OCTOBRE 1998
à 20h30**

RECITAL de PIANO

par

Vittorio FORTE

Au programme:

J.S.BACH: Toccata en ré mineur, BWV 913

L.VAN BEETHOVEN: Sonate op. 111

F. CHOPIN: - Scherzo No 4
- Etude op.25, No 5
- Mazurka op. 56, No 3
- Mazurka Op.63, No 3

A. SCRIABINE: Sonate-Fantaisie, op. 19

SKI



REUNION D'INFORMATION

SAISON 98-99

Venez nombreux à notre première séance d'information qui aura lieu à l'endroit habituel soit dans la Salle des Clubs, au-dessus du restaurant no 2.

Jeudi 5 novembre 1998 à 17h30

Un apéritif de bienvenue vous permettra de dialoguer plus facilement avec les organisateurs. Tous les jeudis suivants, au même endroit, se tiendront les permanences du Ski Club où vous aurez tout loisir de vous inscrire pour la saison à venir.

INFORMATION MEETING

SEASON 97-98

You are all welcome to our first information meeting which will be held in the usual place, that is in the clubs meeting room above restaurant no 2.

Thursday 5 November 1998 at 5.30 p.m.

A welcome aperitif will be offered which will allow you to talk more freely with the organisers. Each following Thursday, a permanence for the Ski Club will be held in the same place where you will be able to complete your inscription at leisure for the coming season.

OUR WEB ADDRESS:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/>



RUGBY

Le Rugby Club CERN renoue avec la victoire

Le RC CERN se déplaçait ce week-end à Yverdon pour y affronter l'équipe locale pour cette troisième journée du championnat Suisse de Ligue Nationale A. Les Bleus restaient sur deux défaites face à Hermance et Nyon à domicile et se devaient de redresser la barre ce week-end pour rester en course. Ils s'attendaient à une rencontre difficile face à une équipe d'Yverdon fortement vexée par sa terrible défaite 131 à 3, le week-end précédent face à Hermance, et qui pouvait compter ce samedi sur la présence de tous ses titulaires. Les deux équipes allaient de plus devoir subir un vent violent durant tout l'après-midi. Par chance, les Bleus ont pu évoluer en première période contre le vent comme ils le désiraient, l'objectif étant de limiter les dégâts avant la mi-temps et de faire la différence par la suite. Et la mission a été accomplie.

En effet, bien que maintenus dans leur camp par de longs coups de pied en première période, les Bleus ne se sont inclinés qu'une seule fois sur une mauvaise réception dans l'en-but récupérée par un adversaire et sont même parvenus à revenir au score sur une superbe contre-attaque de 80 mètres. La mi-temps était alors sifflée sur le score de 7 à 7. En seconde période, comme prévu avec l'aide du vent, Les Bleus parvenaient à imposer leur jeu et à faire la différence en inscrivant trois nouveaux essais et n'en concédant qu'un seul à leurs adversaires pour un score final de 29 à 14 en faveur du RC CERN.

Cette victoire va permettre aux Bleus d'aborder rassurés les deux importantes rencontres à venir. Ils vont en effet maintenant recevoir coup sur coup Genève et Avuzy, qui sont à priori les deux équipes les plus proches du RC CERN et avec lesquelles on pourra réellement juger de la progression des Bleus. Le RC CERN a assurément le potentiel de participer honorablement au championnat mais il devra l'utiliser à cent pour cent ce week-end pour venir à bout de Genève à 15h00 au stade de St-Genis.

En levée de rideau, l'équipe II, qui faisait relâche le week-end dernier, affrontera à 13h30 en championnat l'entente Berne-Fribourg.



YACHTING

La "MOQUE D'OR" du 10 et 11 octobre 1998

Le temps était très incertain et ce n'était que le vendredi soir que le maintien de cette régate fut connu. Malgré cela, sept bateaux prirent le départ samedi à 10h45 pour un parcours adapté aux conditions : Port Choiseul - Versoix - Yvoire - Nyon. C'est Gigi Rolandi qui assurait un départ en règle. En moins de trois heures tous étaient arrivés!

Dimanche dans la presse locale on pouvait lire: "Dure journée sur le lac" et "vent de 5 Bf. avec rafales à 6, avec des creux de 2 mètres; bateaux dématés et échoués, marins à l'eau".

Les vagues posaient plus de problèmes que le vent, qui est quand même souhaitable pour faire de la voile. Le dimanche matin, avec un vent moins fort (Sud 4 Bf) et surtout plus stable, a vu encore une belle régate, passant devant Hermance, et dont l'arrivée fut jugée à Port-Choiseul par Gisela et Wolfgang, qui n'avaient pas pris le départ ce matin pour cause de blessure.

BRAVO à TOUS, et surtout aux vainqueurs, qui ont souffert un peu plus que les autres sur leur petit Yngling sans cabine!

Et voici le Palmarès

Bateau Nom	Equipage	Tmps Reel (mn) Sam/Dim		Rating	Tmps Comp (mn)
Yngling-10 Vas-Y	B.Layda T.Layda	137	128	137	194,2
Rush Pussycat	P.Gelissen* R.Herzog C.Morone-Mele	138	108	113	217,6
Surprise Mic-Mac	J-C.Brunet E.Magnani R.Valbuena	133	120	111	227,9
Fantasia 27 Platipus	D.Grier M.Lutz P.Marshall(Dim)	158	155	136	230,1
First 30 Yassos	A.Boker D.Boker A.Lang	153	128	116	242
Sangria Ydra	W.Rudolf I.Scheffre C.Darve (Sam)	aband	154	136	---
Comet 701	W.Borkenhagen G.Borkenhagen	170	pas parti	136	---

* et en plus:

Sam: W. Maan et Christelle / Dim; V. et J.L. Gomez-Costa.

EXPOSITION

dans le cadre de l'association du personnel CERN

Du 2 novembre au 14 novembre 1998

Mezzanine du Bâtiment Principal

De drôles de bourgeons

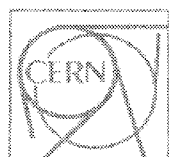


Exposition présentée par Madame Marianne MEYER
Ancienne Présidente de la Fédération mycologique Dauphiné-Savoie

Ce splendide *Diderma trevelyani* figure sur l'une des planches de Myxomycètes de l'exposition.

Les Myxomycètes sont des organismes à la limite du monde animal et du monde végétal, qui dépassent rarement quelques millimètres, qui vivent sur le bois mort ou dans la litière des feuilles ou sur des aiguilles de conifères. De plus ils peuvent se déplacer telles les amibes, se nourrir par phagocytose, se reproduire par des spores comme les vrais champignons, après s'être fixés sur un support. Bref, un monde étrange, encore peu connu.

Après avoir vu cette exposition,
vous ne marcherez plus jamais comme avant en forêt.



CERN
Meyrin-Genève
Bât. 500

Exposition proposée par notre ancien collègue Jacques BIRABEAU